

**FCTC**

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية  
بشأن مكافحة التبغ

## مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ

الدورة الرابعة

بونتا دل إيست، أوروغواي،

١٥-٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

FCTC/COP/4/27 Corr.1

١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

البند ٧-٩ من جدول الأعمال

## التسيق بين مبادرة منظمة الصحة العالمية للتحرر من التبغ وبين أمانة الاتفاقية

### مذكرة من هيئة مكتب مؤتمر الأطراف

١- إن دعم وتسهيل وتشجيع التنفيذ الفعال للاتفاقية من قبل الأطراف فيها مسؤولية ومصصلحة مشتركتان بين جمعية الصحة العالمية ومؤتمر الأطراف. ولذلك فإن من مصلحة منظمة الصحة العالمية ومؤتمر الأطراف وهياكله أن يعملوا على جميع المستويات بطريقة تعاونية حتى يتسنى لهما الوفاء بالمسؤولية المذكورة أعلاه وتحقيق الغرض الأساسي المتمثل في تنفيذ الاتفاقية بكفاءة. ولقد تم الاعتراف بذلك في القرارات التي اتخذها مؤتمر الأطراف لتفادي أي ازدواج في العمل وأي تضيق للجهود.

٢- وقد ذكر رئيس أمانة الاتفاقية لهيئة المكتب أن مستوى التعاون العملي بين أمانة الاتفاقية ومبادرة التحرر من التبغ التابعة لمنظمة الصحة العالمية قد تحسّن بفضل الجهود التي بُذلت لعقد اجتماعات تنسيقية منتظمة، ومواءمة خطط العمل، والأنشطة التنسيقية المشتركة بينهما على الصعيدين القطري والإقليمي إلخ. وترحب هيئة المكتب بهذه التطورات الإيجابية.

٣- وستسفر المسؤوليات والمصالح المشتركة عن تعاون عملي فعال وتآزر بين أمانة الاتفاقية ومبادرة التحرر من التبغ، بل وستسفر أيضاً عن اعتراف متبادل بدور ومسؤوليات جمعية الصحة العالمية ومؤتمر الأطراف على مستوى الاستراتيجيات والسياسات العامة. وهذا الاحترام المتبادل شرط أساسي لتنفيذ الاتفاقية تنفيذاً فعالاً. علماً بأن مؤتمر الأطراف مسؤول بالدرجة الأولى على الصعيد الاستراتيجي عن وضع السياسات والأهداف والأولويات وتنفيذها عملياً عن طريق أمانة الاتفاقية، والإشراف على هذا التنفيذ.

٤- أما منظمة الصحة العالمية فتتخذ سياسات وتدابير مكافحة التبغ التي تُسندها إليها جمعية الصحة العالمية وتراعي فيها أحكام الاتفاقية وقرارات مؤتمر الأطراف حق المراعاة.

٥- وهذا يعني أن أعمال مكافحة التبغ المحددة في برنامج وميزانية منظمة الصحة العالمية ينبغي أن تكون متوائمة تماماً مع أحكام الاتفاقية الإطارية وقرارات مؤتمر الأطراف بشأن السياسات العامة والأهداف والأولويات.

٦- وهذا يعني أيضاً أن القرارات التي تتخذها جمعية الصحة العالمية بشأن مكافحة التبغ ينبغي أن تكون متوافقة مع قرارات مؤتمر الأطراف بشأن تنفيذ الاتفاقية.

٧- وبالنظر إلى التوافق المطلوب على صعيد السياسات العامة، والحاجة إلى تعزيز التآزر بين أعمال جمعية الصحة العالمية وأعمال مؤتمر الأطراف، فقد يرغب مؤتمر الأطراف في أن يطلب من هيئة المكتب أن تدرس وترصد على النحو المناسب مدى التقدم المحرز في هذا الصدد، ولاسيما من خلال مواصلة الحوار الخاص بالسياسات العامة وتبادل المعلومات مع قيادة منظمة الصحة العالمية.

= = =